

## ASSOCIATIONS :

### **Alegria**

Association des femmes Angolaises de Belgique  
Tél. : 02 512 75 11

### **GAMS**

Groupement d'hommes et des femmes africains et européens pour l'abolition des mutilations sexuelles  
Tél. : 02 219 43 40

### **COFESUD**

Plate-forme des femmes africaines en Belgique  
Tél. : 02 527 44 27

### **Collectif de femmes de Louvain la Neuve**

Organisation d'insertion socio-professionnelle de femmes migrantes  
Tél. : 010 474 769

### **Le Monde selon les femmes**

ONG en genre et d'éducation au développement  
Tél. : 02 223 05 12

### **Les Femmes Caméléons qui ont réalisé cette Brochure :**

Adolphine Kabobo  
Clarice  
Cristina Reyna  
Florence Mbile  
Honorine Lusekumbaza  
Jeanine Moninga  
Khadiatou Diallo  
Maria Esther Gomez  
Marie Thérèse Ndumba  
Pamela Dattoli  
Pascale Maquestiau  
Roxana Alvarado  
Viviane Djiki

Correction et relecture : Joëlle Dugailly, Collectif Alpha

illustrations : © clarice@skynet.be

ISSN D/2003/7926/06

Je suis  
une femme  
caméléon !



Une initiative du Monde selon les femmes  
avec le soutien du fonds 1% ONG d'ECOLO

## JE SUIS UNE FEMME CAMÉLÉON

**Je suis une femme d'ici et de là-bas...**

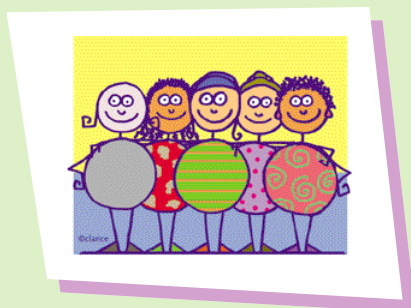
**C'est ainsi que chacune, nous nous considérons depuis toutes ces années en Belgique. Bien que certaines d'entre nous n'imaginaient pas y rester autant d'années, nous y avons fondé une famille, nous allons y voir grandir nos enfants.**

**Qui suis-je ? Qu'est-ce que je fais ici ? Ce sont les questions que nous avons souvent en tête.**

**Nous avons parcouru un long chemin avant de trouver notre place dans cette nouvelle société. Un chemin plein de richesses, mais aussi rempli de difficultés et d'incertitudes.**

**Nous voulons partager avec toi quelques-unes de nos expériences... comment nous avons fait pour nous en sortir.**

**Si tu te reconnais dans ces lignes, ne reste pas seule, viens nous rejoindre pour en parler, entre "femmes caméléons" !**



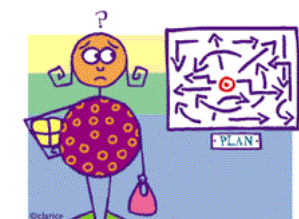
## JE NE PARLE PAS BIEN LE FRANÇAIS, POURTANT JE SUIS CAPABLE DE LE FAIRE

**" Quand je suis arrivée en Belgique, j'ai tout de suite cherché un cours de français. Apprendre la langue, c'était la première chose à faire pour pouvoir m'en sortir. Au cours de français j'ai connu d'autres femmes dans la même situation que moi. "**



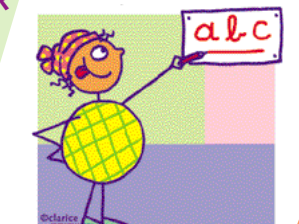
## J'AI PEUR DE SORTIR ET DE ME PERDRE

**" J'avais peur de me perdre, alors j'ai demandé à une amie de m'accompagner. J'ai appris le chemin et j'ai noté sur un papier les adresses, les stations de métro et de tram où je devais descendre. Maintenant je me débrouille toute seule et je suis contente de pouvoir indiquer le chemin aux autres. "**



## EN EUROPE SI TU NE SAIS PAS LIRE C'EST DIFFICILE DE S'EN SORTIR

**" La première fois que j'ai demandé une adresse on m'a dit de lire sur le plan. Je devais apprendre à lire, j'ai cherché des cours d'alphabétisation pour adultes, j'avais 35 ans, il n'est jamais trop tard. "**



MES COMPÉTENCES PROFESSIONNELLES  
NE SONT PAS RECONNUES EN BELGIQUE



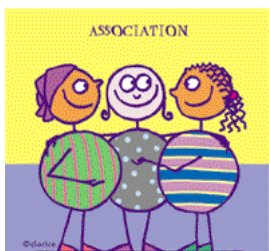
" J'ai rapidement fait un choix. J'ai suivi des formations, j'ai rencontré des gens et je me suis adaptée à la réalité du pays. Cela m'a pris un peu de temps, mais maintenant j'ai un boulot et je gagne ma vie."

C'EST MOI QUI RAMÈNE L'ARGENT  
ET QUI DOIS TOUT FAIRE À LA MAISON



" Nous sommes arrivés ensemble mon mari et moi. Ici la vie n'était pas celle dont on rêvait. Il n'était plus le chef, il buvait beaucoup... Nous avons parlé, négocié. Je lui ai appris à faire à manger."

MON MARI DIT QUE SI JE VAIS DANS LES ASSOCIATIONS,  
CELA CASSERA NOTRE COUPLE



" Je lui ai fait comprendre que si j'apprenais des choses utiles, je pourrais apporter un peu d'argent à la maison. Pour les enfants aussi c'était important. Je suis allée dans une association près de chez moi où on m'a parlé de mes droits, de la vie en Belgique. Avec les autres femmes, nous partageons nos expériences."

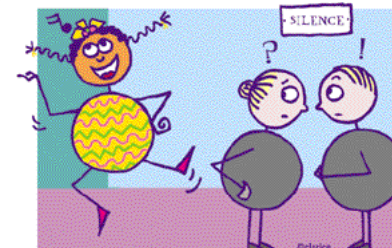
A L'ADMINISTRATION, ILS PENSENT QUE JE MENS,  
PARCE QUE JE BAISSE LES YEUX



" Cela me mettait mal à l'aise. C'était un nouveau pays, une nouvelle culture. J'ai observé les autres. J'ai compris que les gens ici communiquaient parfois différemment."

ICI, IL Y A TROP DE SILENCE

" Dans le bus, on nous a dit que nous parlions trop fort. Ce qui était normal pour moi pouvait sembler irrespectueux pour les autres. J'ai appris à m'adresser aux autres d'une autre façon, tout en gardant ma façon d'être, cela se passe très bien !"



PARFOIS JE NE SAIS PAS  
COMMENT M'Y PRENDRE AVEC MES ENFANTS

" Elever mes enfants à l'européenne ou comme chez moi ? J'ai été élevée d'une façon et ici tout est différent. J'avais peur que ma famille ne les accepte pas. Ma mère m'a dit :  
- Ils vont vivre en Europe, ils doivent apprendre à vivre comme on vit là bas, mais pense à garder les bonnes valeurs de chez nous.- !"



JE NE TROUVE PAS CE QUE J'AIME POUR M'HABILLER



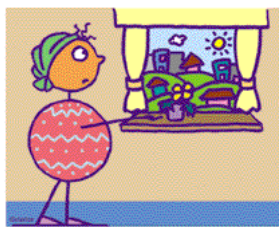
" Au début, je me sentais bizarre. Je ne ressemblais pas aux gens d'ici et les habits de chez moi n'étaient pas vraiment pratiques, il faisait plus froid. Finalement, j'ai trouvé la façon de m'habiller : un peu d'ici un peu de là-bas et ça me donne un look personnel. "

J'AI DES MALADIES QUE JE N'AVAIS PAS AVANT !



" J'en ai parlé aux femmes du cours de français et je me suis rendu compte que je n'étais pas la seule ! Les allergies, les migraines, le mal au dos, le mal au ventre étaient fréquents et les médecins ne trouvaient jamais rien. En fait, on avait le mal du pays. "

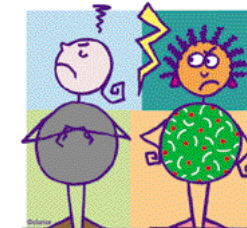
MA BELLE FAMILLE DIT QUE JE NE SUIS PAS UNE FEMME "COMME IL FAUT"



" On me faisait des remarques, lorsque j'ai commencé à participer aux réunions de l'association. Ils ne voulaient pas que je sorte ! On me disait que je n'étais pas une bonne épouse, ni une bonne mère. J'ai compris que je n'avais pas à me sentir coupable de vouloir m'en sortir. "

MADAME SI VOUS N'ÊTES PAS CONTENTE, VOUS N'AVEZ QU'À RENTRER CHEZ VOUS !

" Quant on m'a dit ça, j'ai eu mal au cœur. Chez moi, c'était ici ! Le lendemain, c'était une autre personne avec un grand sourire qui aidait vraiment les gens dans leur démarche. J'ai compris qu'il y aurait encore des phrases comme celle-là, mais ce n'est pas ce qui va m'empêcher de faire ma vie ici. "



C'EST DÉJÀ LOUÉ !

" Je n'entendais que ça, chaque fois que j'arrivais chez le propriétaire. Trouver une maison qui nous plaisait n'était pas évident. Je me suis renseignée et on m'a donné les adresses des associations qui aident à trouver un logement. J'ai cherché et j'ai enfin trouvé. "



EN GUISE DE CONCLUSION

**Femmes d'ici et de là -bas, nous partageons certaines difficultés.**

**La femme caméléon a sa propre richesse, elle voit le monde avec un regard différent.**

**La femme caméléon ne baisse ni les bras ni la tête, elle sort, elle se fait des ami-e-s, elle partage ses expériences et elle crée des liens avec des gens qui la soutiennent.**